

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 25 (1997)
Heft: 97

Artikel: Amicala dai patoisan de Savegni, Fori et einveron
Autor: M.-L.G.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243836>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages vaudoises

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI ET EINVERON

Sti deçando passâ, onna sattanna dè meimbro sè sant retrovâ à Pouâidâo, deïn lo gran pâilo que la coumouna avâi prîtâ, po fîtâ Tsalande. Quemet de cotema, Dama Portset no z'a lyè lo rècit de la vegnâite âo mondo dâo petit Jésus (deïn la Bibllia St-Suc 2, trosset 2 - 20), qu'a ètâ translatâ ein patois lâi a dzà onna pucheinta vouârba. Su quie noûtron menistro P. Guex no z'a esppliquâ que la malapanâie dâo mondo vin du ceïn que lè poûro volyant pe rein ître poûro et lè retso adî mé retso, ein pllièce de partadzî l'ovrâdzô, lo pan et tot et tot. Lo menistro de Pouâidâo, M. A. Rossier, a coudhî sohitâ dâi ballè fîtè à trétî, ein patois, et pu, no z'a de de tsertsî pertot lè petit signo que Diû no z'einvouye po no z'eincoradzî su noûtron tsemin.

Lè Sansounet ant eimbrèyî onna tsantâie de Tsalande, Lo municipau Daniet Tsôbè, qu'îre invitâ, a menâ la leinga. Lo menistro Guex a oncora contâ onna galésa lègeinda su Hèrode et sa beinda quand Joseph, Marie et lo petit Jésus l'ant dû firâ fro dâo payî.

Noûtron direkteu, Georges Narbel a reçu on par de botolye po lo remachâ de sa pacheince et li, no z'a tsantâ onna ritoûla. Félise Trolliet, que prîte dâi coup s'n orolye et sa man, reçâi assebin onna bambioûla.

Mary-Line, la dzouvenetta no z'a redzoyî avoué sè poésî ein patois. Pu, on vretâbllio petit-goûtâ de Tsalande è arrevâ su lè trâblliè avoué dâi mouî de bombenisse que lè z'eimpatâire de tî lè z'einveron avant couâite. A-te que po lo Tsalande de 1996. A tî cliâo que n'ant pas pu lâi venî no sohiteïn onna bouna novall'annâie.

M.-L. G.

P.S. Dzoûye et delâo tsemenant prâo soveint dècoûte l'ena de l'autro. L'è dinse que no z'a falyu menâ doû bon meimbro de l'Amicâla âo prâ-bossu lâi a pi quauque dzo. Dama Lily Jordan de Carrodze et Mon-su Robert Genton de Forî. No dien noûtr'ametî à tî cliâo que sant proûtso.